

252LW - 368LW - 548LW



700963 - 700965 - 700966

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 5.0

Data sporządzenia: 2024-05-15

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Funkcje urządzenia	11
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	12
5	Instalacja i obsługa	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa	14
6	Czyszczenie i konserwacja.....	19
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	19
6.2	Czyszczenie.....	19
6.3	Konserwacja	21
7	Możliwe usterki	22
8	Utylizacja	24



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zamrażanie i przechowywanie artykułów spożywczych głęboko mrożonych.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w otoczeniu o temperaturze maksymalnej 43 °C i wilgotności względnej 70 %.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

Okres gwarancji na to urządzenie wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Wersja / właściwości 700965 / 700963 / 700966

- Chłodzenie: statycznie
- Regulacja temperatury: termostatycznie, 7 stopni
- Sterowanie: elektronicznie, pokrętko
- Wyświetlacz cyfrowy
- Termostat
- Zakres temperatury: od -25 °C do -15 °C
- Klasa klimatyczna: T
- GWP: 3
- Temperatura otoczenia: od 16 °C do 43 °C
- Oświetlenie wewnętrzne
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna: wł./wyl.
- Izolacja: Cyklopentan C5, 80 mm
- Ilość drzwi: 1
- Rodzaj drzwi: drzwi unoszone
- Zawias drzwi: góra, możliwość zmiany kierunku otwierania drzwi: nie
- Regulowana wysokość nóżek

Nazwa:	Zamrażarka 368LW
Nr art.:	700963
Materiał:	stal, lakierowana tworzywo sztuczne ABS
Materiał wewnątrz:	aluminium
Wymiary wewnątrz (szer. x gł. x wys.) mm:	1.131 x 530 x 430-680
Pojemność w l:	398
Pojemność użytkowa w l:	368
Ilość koszy:	3
Wymiary kosza (szer. x gł. x wys.) w mm:	230 x 490 x 210
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,120
Klasa energetyczna:	F (EU Nr. 2019/2016)
Zużycie energii w kWh / rok:	317
Wartość przyłączeniowa:	0,125 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1.275 x 750 x 850
Ciężar w kg:	54,8

PL

Nazwa:	Zamrażarka 252LW
Nr art.:	700965
Materiał:	stal, lakierowana tworzywo sztuczne ABS
Materiał wewnątrz:	aluminium
Wymiary wewnątrz (szer. x gł. x wys.) mm:	889 x 530 x 430-680
Pojemność w l:	314
Pojemność użytkowa w l:	283
Ilość koszy:	2
Wymiary kosza (szer. x gł. x wys.) w mm:	230 x 490 x 210
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,085
Klasa energetyczna:	F (EU Nr. 2019/2016)
Zużycie energii w kWh / rok:	283
Wartość przyłączeniowa:	0,11 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1.035 x 750 x 850
Ciężar w kg:	48,2

Nazwa:	Zamrażarka 458LW
Nr art.:	700966
Materiał:	stal, lakierowana tworzywo sztuczne ABS
Materiał wewnętrzny:	aluminium
Wymiary wewnętrz (szer. x gł. x wys.) mm:	1.392 x 530 x 430-680
Pojemność w l:	489
Pojemność użytkowa w l:	459
Ilość koszy:	3
Wymiary kosza (szer. x gł. x wys.) w mm:	230 x 490 x 210
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,110
Klasa energetyczna:	F (EU Nr. 2019/2016)
Zużycie energii w kWh / rok:	352
Wartość przyłączeniowa:	0,15 kW 220-240 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1.535 x 765 x 830
Ciężar w kg:	71,8

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

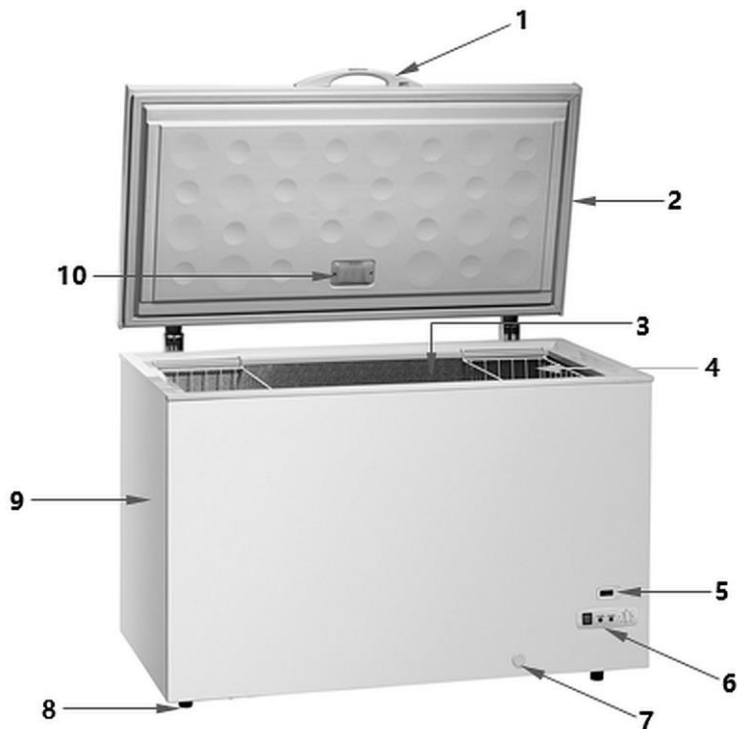
PL

Więcej danych dotyczących urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej www.bartscher.com lub w informacjach zapisanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/2016 w bazie danych produktów pod adresem <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Należy wprowadzić numer artykułu dla danego modelu.

4.2 Funkcje urządzenia

W urządzeniu świeże produkty spożywcze są zamrażane i przechowywane w odpowiednich temperaturach, a już zamrożone produkty spożywcze można przechowywać długoterminowo.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Uchwyt drzwi uchylnych | 2. Drzwi uchylne |
| 3. Wnętrze urządzenia | 4. Kosze do zawieszania (2x lub 3x) |
| 5. Cyfrowy wyświetlacz temperatury | 6. Elementy obsługi |
| 7. Korek spustowy | 8. Nóżki (4x) z regulacją wysokości |
| 9. Obudowa | 10. Oświetlenie LED |

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Jeśli urządzenie ma być przestawione w inne miejsce, należy postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie

- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
- wyjąć zawartość urządzenia
- przykleić mocno wszystkie luźne elementy w komorze wewnętrznej oraz zakleić drzwi
- urządzenie można transportować tylko w pozycji pionowej.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 12 godzin, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 15 minut.

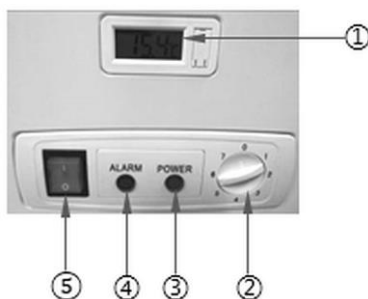
PL

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie i jego wyposażenie należy gruntownie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „**Czyszczenie i pielęgnacja**“.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. W razie potrzeby zawiesić kosze w wybranych miejscach we wnętrzu urządzenia.
4. Zamknąć pokrywę urządzenia.
5. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.

Elementy obsługi / wskaźniki



Rys. 2

① **Cyfrowy wyświetlacz temperatury**

Cyfrowy wyświetlacz temperatury pokazuje bieżącą temperaturę we wnętrzu zamrażarki. Jest on zasilany baterią. Pojemnik do baterii znajduje się obok wyświetlacza.

② **Regulator temperatury**

Temperaturę można regulować za pomocą regulatora temperatury w zakresie **1 - 7**.

Pozycja 1 – niewielkie chłodzenie, **pozycja 7** – najniższa temperatura
Nastawa temperatury musi być dostosowana do:

- temperatury otoczenia urządzenia
- ilości przechowywanych artykułów spożywczych
- częstotliwości otwierania pokrywy urządzenia.

Zalecamy środkową pozycję, a dzięki dokładnej obserwacji szybko znajdą Państwo najkorzystniejsze ustawienie dla Państwa urządzenia.

③ **Zielona kontrolka POWER**

Zielona kontrolka POWER musi świecić zawsze wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego i jest włączone.

④ **ALARM-Kontrollleuchte (rot)**

Czerwona kontrolka ALARM świeci, gdy temperatura wewnątrz urządzenia jest zbyt wysoka. Zaświecenie czerwonej kontrolki może wynikać z następujących przyczyn:

- pierwsze uruchomienie urządzenia
- uruchomienie po rozmrożeniu
- umieszczenie świeżych artykułów do zamrożenia.

W powyższych przypadkach zaświecenie czerwonej kontrolki jest normalne. Kontrolka ta zgaśnie, gdy temperatura wewnątrz urządzenia osiągnie ok. -15 °C.

⑤ Przełącznik **WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK**

Uruchomienie

1. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK** znajdującego się z przodu urządzenia.

Zaświeci się kontrolka pracy (czerwona) zintegrowana z przełącznikiem.

Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura we wnętrzu zamrażarki.

2. Przełączyć regulator temperatury do pozycji 7 (najniższa temperatura).

Urządzenie zostanie schłodzone do ustawionej temperatury.

UWAGA!

Nie otwierać urządzenia przez ok. 4 godziny lub do zgaśnięcia czerwonej kontrolki ALARM, aby umożliwić ustabilizowanie się temperatury we wnętrzu urządzenia.

3. Po osiągnięciu ustawionej temperatury wzgl. zgaśnięciu czerwonej kontrolki ALARM można napełnić zamrażarkę świeżymi lub już zamrożonymi artykułami spożywczymi. Uwzględnić wskazówki zawarte w punkcie „**Zamrażanie świeżych artykułów spożywczych**”.

Zamrażanie artykułów spożywczych w zamrażarce

- Zamrażać tylko takie artykuły spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże artykuły spożywcze.
- Dla każdego artykułu spożywczego należy wybrać odpowiednie opakowanie i go dobrze zapakować. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż mogłoby to spowodować wysychanie zamrożonego produktu. Folie i torebki muszą być miękkie i gładkie, aby dobrze przylegały do zawartości. **W zamrażarce nie umieszczać niezapakowanych artykułów spożywczych.**
- Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych produktów. Produkty te powinny zostać przetworzone i spożyte w przeciągu maksymalnie 24 godzin.
- Należy uwzględnić odpowiednie wskazówki producenta dotyczące zamrażania danego artykułu spożywczego.

Instalacja i obsługa

- Najlepiej jest zamrażać małe porcje i rozmrażać je w razie potrzeby. Zapewnia to szybkie równomierne zamrażanie i rozmrażanie.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych artykułów spożywczych temperatura w urządzeniu może przejściowo wzrosnąć. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane artykuły spożywcze.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamarzając płyny zwiększają swoją objętość i mogą spowodować pęknięcie butelki.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.
- Zamrażane artykuły należy opisywać zamieszczając następujące informacje:
 - nazwa produktu (np. filet wołowy)
 - ciężar porcji
 - ilość (liczba sztuk)
 - data zamrożenia
 - data przydatności do spożycia.
- Do zamieszczania opisów stosować popularne etykiety do zamrażanych produktów.

Sposób postępowania:

1. Świeże artykuły spożywcze najlepiej umieszczać na dnie zamrażarki. Tam panuje najniższa temperatura.
2. Podczas umieszczania produktów unikać stykania się świeżych artykułów spożywczych z już zamrożonymi. Zamrożone produkty mogą zacząć topnieć i przewidziany czas przydatności do spożycia nie będzie mógł być dotrzymany.
3. W ciągu 24 godzin umieścić tylko tyle świeżych artykułów spożywczych ile zostało przewidziane dla danego urządzenia.
4. Po 24 godzinach zamrożone artykuły spożywcze przenieść z dna zamrażarki do koszy i w razie potrzeby umieścić na dnie kolejne artykuły.
5. Dopasować właściwe ustawienie temperatury, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii.
6. W przypadku zaniku zasilania elektrycznego lub technicznego uszkodzenia, unikać otwierania pokrywy. Opóźni to wzrost temperatury we wnętrzu urządzenia.

Przechowywanie głęboko zamrożonych artykułów spożywczych w zamrażarce

- Postępować zgodnie ze wskazówkami dot. przechowywania na opakowaniach artykułów spożywczych. Jeśli nie ma żadnych wskazówek, produkt spożywczy nie powinien pozostawać w stanie zamrożonym dłużej niż maks. 3 miesiące od daty zakupu.
- Na opakowaniach artykułów spożywczych zamrożonych przemysłowo są podane terminy i temperatura przechowywania. Podczas przechowywania i używania należy przestrzegać wskazówek producenta artykułu spożywczego.
- Należy wybierać tylko odpowiednio zapakowane artykuły spożywcze, zaopatrzone w kompletne dane i przechowywać w szafach mroźniczych w temp. przynajmniej -18°C .
- W przypadku zakupu artykułów spożywczych głęboko mrożonych należy je transportować w odpowiednich pojemnikach, aby uniknąć rozmrażania i zamarzania. Produkty należy możliwie jak najszybciej ponownie umieścić w szafie mroźniczej.
- Nie należy kupować produktów oblodzonych, gdyż były one już kilkakrotnie częściowo rozmrożone.
- Należy chronić produkty spożywcze przed rozmrażaniem i zamarzaniem, gdyż wzrost temperatury skraca ich czas przechowywania, a także pogarsza ich jakość.
- Produkty spożywcze rozmrożone częściowo lub całkowicie należy natychmiast zużyć. Niska temperatura konserwuje produkty spożywcze, jednak nie niszczy mikroorganizmów. Reaktywują się one w przyspieszonym tempie, a żywność szybko ulega zepsuciu. Poprzez częściowe rozmrażanie zmniejsza się wartość odżywcza produktów spożywczych, w szczególności wartość odżywcza owoców i warzyw oraz dań gotowych.
- Jeśli opakowanie jest uszkodzone lub nienaturalnie wybrzuszone, jest prawdopodobne, że produkt był przechowywany w niewłaściwych warunkach i uległ prawdopodobnie zepsuciu.

Oświetlenie LED

Urządzenie jest wyposażone w oświetlenie LED (6 LED). Znajdują się one na uchylnej pokrywie urządzenia pod przezroczystą osłoną. Po otwarciu pokrywy następuje automatyczne załączenie oświetlenia LED, a po zamknięciu oświetlenie zostaje automatycznie wyłączone.

Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie nie jest już używane, włącznik/wyłącznik należy ustawić na pozycji „O“ (WYŁ.).
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

PL

6.2 Czyszczenie

UWAGA!

Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, jak np. proszku do szorowania, środków czyszczących z zawartością alkoholu lub alkalicznych środków czyszczących, rozcieńczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.

1. Urządzenie czyścić regularnie.

2. Powierzchnie zewnętrzne urządzenia przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.
3. Regularnie usuwać kurz i kłaczki z tylnej ściany urządzenia za pomocą miękkiej szczotki lub miotłki.
4. Uszczelkę drzwiową czyścić za pomocą miękkiej ściereczki nasączonej ciepłą wodą, bez użycia środka myjącego. Na zakończenie dobrze wysuszyć.
5. Warstwy lodu i szronu tworzące się na wewnętrznych ściankach zamrażarki, gdy osiągną określony poziom, działają jak izolacja i pogarszają zdolność wewnętrznych ścian do oddawania zimna. Warstwy lodu i szronu muszą być co jakiś czas usuwane. Do usuwania lodu i szronu należy używać skrobaka pozbawionego ostrych krawędzi, najlepiej z tworzywa sztucznego lub drewna. Na zamrożonych produktach spożywczych położyć ściereczkę, aby złapać zeszkobany lód, a następnie łatwo go usunąć.
6. Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy pozostawić je otwarte, aby uniknąć tworzenia się wewnątrz zapachów.

Rozmrażanie

Przy normalnym użytkowaniu (3-4 otwarcia pokrywy na dzień), zamrażarka musi być rozmrażana jeden do dwóch razy w roku (w innych przypadkach częściej).

UWAGA!

Do rozmrażania zamrażarki nie używać nigdy urządzeń elektrycznych, takich jak suszarka do włosów, dmuchawa grzewcza ani narzędzi z otwartym ogniem. Komora wewnętrzna z tworzywa sztucznego mogłaby się stopić, a wydostający się gaz środka pianącego mógłby się zapalić od iskier lub otwartego płomienia.

1. Przed rozmrażaniem wyłączyć urządzenie z prądu (wyciągnąć wtyczkę!).
2. Przygotować odpowiedni pojemnik (pojemnik do przenoszenia lub kosz na pranie).
3. Starannie osuszyć ręce, aby uniknąć uszkodzenia skóry podczas kontaktu z zamrożonymi produktami. Do wyciągania zamrożonych produktów najlepiej używać rękawic.
4. Z zamrażarki usunąć wszystkie mrozonki i dobrze zawinięte w papier gazetowy ułożyć je w przygotowanym pojemniku. Ustawić go w chłodnym, suchym pomieszczeniu. Okryć pojemnik dookoła grubym wełnianym kocem.
5. Pod korkiem spustowym ustawić pojemnik zbiorczy, aby zbierać wodę powstającą podczas rozmrażania.
6. Wyciągnąć korek spustowy.
7. Najgrubszy lód zeszkobać ostrożnie ze ścian wewnętrznych zamrażarki, tak jak to wcześniej opisano.

Czyszczenie i konserwacja

8. W razie potrzeby proces rozmrażania można przyspieszyć, stawiając na dnie zamrażarki garnek z ciepłą (nie za gorącą) wodą.
9. Gdy woda z rozmrażania spłynęła do pojemnika zbiorczego, komorę wewnętrzną zamrażarki należy starannie wyczyścić używając ciepłej wody z odrobiną octu.
10. Przetrzeć ściereczką z czystą wodą.
11. Na zakończenie starannie osuszyć komorę wewnętrzną za pomocą niestrzępiącej się ściereczki i pozostawić ją na 3-4 minuty, aby się przewietrzyła.

WSKAZÓWKA!

Aby zapobiec rozmrożeniu wyjętych zamrożonych produktów, proces rozmrażania należy przeprowadzić możliwie sprawnie.

12. Ponownie włożyć korek spustowy.
13. Zamknąć drzwi uchylne urządzenia i umieścić wtyczkę sieciową w odpowiednim gniazdku.
14. Ustawić regulator temperatury na najwyższe ustawienie (poziom 7).
15. Ponownie napełnić urządzenie zamrożonymi produktami. Produkty o najkrótszym okresie przechowywania umieścić na górze.
16. Gdy czerwona lampka kontrolna zgaśnie, ustawić temperaturę dostosowaną do ilości przechowywanych produktów.

PL

6.3 Konserwacja

Następujące operacje powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę:

- czyszczenie kondensatora za pomocą odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękka szczotka);
- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatu i czujnika;
- kontrola drzwi i uszczelek drzwiowych.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Brak funkcji	Źle podłączona wtyczka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Uszkodzone gniazdko	Sprawdzić urządzenie w innym gniazdku
Urządzenie nie chłodzi w wystarczającym stopniu Proces zamrażania trwa zbyt długo Kompresor pracuje za często	Przed włączeniem urządzenie nie odstało wystarczająco długo (2 godziny), aby uspokoić obieg czynnika chłodniczego (rozdział 5.1 „Instalacja”/Podłączenie elektryczne)	Przy zamkniętych drzwiach uchylnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, unieść na chwilę urządzenie z jednej strony i ponownie odstawić. Po 2 godzinach włożyć wtyczkę. W tym czasie i do 12 godzin później, ew. dopóki czerwona lampka kontrolna nie zgaśnie, nie otwierać już zamrażarki.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie chłodzi w wystarczającym stopniu Proces zamrażania trwa zbyt długo Kompresor pracuje za często	Drzwi uchylne nie zamykają się szczelnie	W celu sprawdzenia, pomiędzy uszczelkę a drzwi uchylne położyć kartkę papieru i zamknąć drzwi. Jeśli w jednym lub kilku miejscach papier da się lekko wyciągnąć, skontaktować się z serwisem.
	Uszczelka nie jest dobrze dociśnięta	
	Silne tworzenie się lodu na wewnętrznych ściankach urządzenia	Zwrócić uwagę na wskazówki w rozdziale 6 „Czyszczenie i konserwacja”
	Urządzenie stoi w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym lub zbyt blisko źródła ciepła (piec, grzejnik)	Chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, sprawdzić odstęp od źródeł ciepła, ew. wsunąć pomiędzy urządzenie a źródło ciepła płytę izolującą.
	Ilość świeżo włożonych produktów spożywczych nie dostosowana do możliwości mroźniczych urządzenia, lub włożono zbyt ciepłe potrawy	Zawsze wkładać do urządzenia wyłącznie ilość zamrożonej żywności określoną dla urządzenia, ciepłe potrawy schładzać do temperatury pokojowej
Zewnętrzna powierzchnia urządzenia jest pokryta parą	Wilgotność powietrza w otoczeniu wynosi ponad 70%.	Wywietrzyć pomieszczenie, w miarę możliwości usunąć przyczynę wysokiej wilgotności

Następujące objawy nie są usterką:

- krótkie, głośniejsze zawarczenie/zawycie lub kliknięcie jest słyszalne, gdy włącza się kompresor urządzenia.
- odgłos płynącej wody. Dźwięk ten jest słyszalny przy normalnym użytkowaniu. Jest to czynnik chłodniczy płynący w systemie.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.